AL

Chuchubi

SEMANARIO Diasabra, 27 maart 1976 50 Ct.

BIENVENIDOS

INTER AMERICAN PRESS ASSOCIATION - SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA

WELCOME

BON BINI S.I.P.

SEMANARIO
— INDEPENDIENTE —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:
Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fontain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:
Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:
Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:
Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:
La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:
Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:
Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:
Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;
Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:
Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:
Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:
Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

HIMNO y BANDERA

Masha impresionante tabata e ceremonia di himno y bandera den Wilhelmina Stadion y un grupo masha grandi tabata presente na e acto.

Si ta politica of no, esey nos no ta comenta ariba — loke si nos kier comenta ariba ta AWOR KIKO MAS??

Nos ta spera cu no ta bai gasta placa di pueblo pa loco atrobe na hacimentu di viahes den exterior, pasobra manera nos a bisa y lo sigi bisa:

EXTERIOR (Otro paisnan) NO TIN NADA DI HABER CU STATUS APARTE — SEPARACION — FEDERACION of loke sea!.

Esaki ta algu completamente di INTERIOR — di ARUBA — pa bringa Hulanda, pa hanja loke deseo di e pueblo ta.

DESEO DI PUEBLO NO TA REPUBLIEK — DESEO DI PUEBLO NO KIER TA BAU DI CURACAO — "DESEO DI PUEBLO TA BANDA DI CURACAO — IGUAL CU CURACAO — esaki ta locual MEP a bisa, ora nan a trece defuntonan Henny y Sjon A, ariba pantalla.

Nos redaccion cu ta completamente na haltura di loke tabata deseo di Henny y Shon A. y nos ta kere BENITO GIEL TAMBE sa, pasobra nos tin tur cos documentá.

Hasta e deseo pa pueblo di Aristides Weever, un gran luchador pa libertad di Aruba — kende parce tur hende kier lubida.

E lucha di Henny y Sjon A. cu Betico Croes — un ex miembro di A.V.P. ta hibando, si esaki ta "IGUAL CU CURACAO y banda DI CURACAO — no bau di CURACAO" — lo ricibi apoyo di henter pueblo, pasobra "STA-

Continuacion riba pag. 4

Lago ta traha Centro di Distribucion di Corriente cu ta costa Fls. 8.5 Million

Recientemente trabao a principia ariba un proyecto di 8.5 million florin na Lago su Powerhouse No. 1 pa traha un Centro di Distribucion di Corriente. E proyecto ta inclui un edificio di dos piso, den cual tin un Stacion di Switch Corriente ariba promer piso y un Sala di Control pa Distribucion di Energia ariba segundo piso.

Ademas, e proyecto lo encerra renovacion di e systema di distribucion di corriente pa e plantanan hidrógeno y e sitionan di Pipestills.

En vista di e habilidadnan hopi technico cu tin mester pa un tal proyecto, e diseño di e proyecto a ser prepará pa Gilbert Associates di Reading, Pennsylvania y gerencia di construccion a ser encargá na Inter-America Consultants Inc. Ademas, varios contratista local lo ser empleá ariba e proyecto cual lo duna empleo na mas of menos 55 trahador pa aproximadamente un anja.

E proyecto lo elimina aparatonan electrico di switch cu ta bieuw den Powerhouse No. 1, lo trece controlnan moderno pa facilidadnan di generacion y distribucion di corriente y espacio pa futuro instalacion di controlnan moderno pa boilernan. E proyecto tambe lo mehora e systema di distribucion di corriente di alto voltaje y lo aumenta confiabilidad den sistemanan di generacion y distribucion di electricidad.

Ingenieronan di Lago asigná na e proyecto ta John Division di Desaroyo di Pro- Swanberg y Erwn Siem di yectos di Departamento Tecnico, mientras Donald E. Thurber di e division aki ta Lago su Gerente pa e Proyecto aki.

REMETIDO

Independencia?

Ra, ra, hoe kan dat?

Hulanda compará cu Merca: Mas di 250 x mas chiquito. — Aruba compará cu Hulanda: Menos di 200 x mas chiquito.

Hulanda ta sclama: Aruba no por bira independiente, pasobra e ta mucho chiquito. E mester keda mara a la force cu Corsow! (e ora nos por keda colonializé pa hopi aña mas bao di capa di "ayudo financiero".)

Nos aki na Aruba awor kier puntra ta di con Hulanda, un pais mas di 250 x mas chiquito cu Merca y fuera di esey teniendo colonianan tambe, si tin derecho di ta independiente.

Con por ta posibel? Hulanda den tur e paisnan aki na mundo ta un di e mas chiquitonan!! Si ta bo tamaño ta dicidi si bo por ta independiente, ta con?

E joke aki t'esun di mas nobo anto: Un poeshi (Hulanda) para a la grandi meimei di un grupo di olifante (e otro paisnan) ta bisa un raton (Aruba): "Pasobra bo ta chiquito bo no tin dere-

Continuacion riba pag. 7

Continuacion di pag. 1

TUS APARTE ta nifica SEPARACION".

E palabranan aki Henny y Sjon A tabata husa y nan tabata dispuesto pa bringa pe tambe manera a keda comproba door di un declaracion di Rudy Frank cu ta lider di A.V.P.

NINGUN LUGAR ta para cu ta bai kita for di Hulanda — busca ajudo na otro lugar — pasobra Hulanda por a bisa "MEP" cu no ta separa e islanan for di otro — pero Hulanda "NO POR HACI nada si e deseo di pueblo ta diferente!!"

Ora un pais grandi cu ta

y bo kier "SI" bo mester acudi na henter e pueblo y puntra nan loke nan kier y e contestacion di henter e pueblo bo ta entrega na Hulanda, pasobra hasta pa Surinam por a hanja nan independencia e partida di oposicion, na ultimo momento mester tabata di acuerdo cu esaki!

Den e asunto kiko lo sosode cu ARUBA, no mester tin nada di haber cu MEP of P.P.A. of A.V.P. esaki ta algu cu pueblo mester dicidi y bisa loke nan kier, "NO ALGUN POLITICOS, bisa loke nan ta kere cu pueblo kier!

PUEBLO A DUNA DI CONOCE DEN UN ELECCION, "CU NAN KIER — STATUS

APARTE — SEPARACION for di Curacao". Esey tabata e mandato cu MEP A HANJA dia di eleccion cu un majoria di pueblo, a vota pa esey. Pueblo no a DUNA BETICO NINGUN OTRO MANDATO PA BAI BUSCA — NADA DI DECLARACION DI REPUBLIIEK o busca na otro lugar."

E MANDATO — e palabranan di campanja tabata — "STATUS APARTE" separacion for di Curacao mas nada.

Hulanda no kier duna esaki antó ni BETICO — NI MAX — NI CHANCE — NI FRANK por bisa kiko nan ta bai haci awor.

ESAKI TA LOCUAL PUEBLO MESTER DICIDI.

Si pueblo dicidi conhuntamente — los for di tur politiek — cu nan kier keda hunto cu Hulanda — anto ta duelnos pa Hulanda, pero Hulanda MESTER ACCEPTA ESAKI — maske pa un tiempo di prueba, pa mira con cos lo bai y mester los Aruba for di Antillas.

ESAKI TA ALGU CU MESTER WORDE PREPARA — DOOR DI ORGANISACIONES — cu ta representa henter e pueblo — NADA DI POLITIEK.

E gritonan cu Hulanda no kier nos of duna nos algu — ta cosnan di mucha — Na Anguila Inglatera mester a tuma Anguila beck — tabata deseo di pueblo henter.

E Islanan Frances — Francia kier a duna nan nan libertad — NAN A BISA NO y nan a bira provincias di Francia cu igual Leynan y tur derechos manera tur Frances di Francia tin — tur sociale voorziening etc. etc. Francia no tabata kier "E PUEBLO si y esaki a sosode."

KENDE TA ALGUN MINISTROS DI HULANDA pa bisa "NO KIER" — After all politicos ta bini y politicos ta bai — e "PUEBLO SI TA KEDA".

Den Uyl y su socios no kier — ta duelnos pa nan por lo pronto — SI PUEBLO DI ARUBA kier keda cu Hulanda! AMEN.

Tin naciones cu lo juda ARUBA hanja loke e kier; esta los for di Antillas — pero hunto cu Hulanda".

Si Betico a perde tur esperansa door di mal politiek — larga otro buskele, PASOBRA NO TIN AWA PA LABA — ARUBA MESTER HANJE LOKE E KIER — no door di partida politico — sino door di deseo conhuntamente di pueblo.

BAN PUNTRA PUEBLO AWOR; KIKO E PUEBLO DI ARUBA KIER.

Stop di bisanan for di awor "KIKO NAN KIER, larganan mes bisa....... no door di politiek, pero door di actos notariales — firma pa henter e pueblo — SIN NADA DI HABER cu politicos — politicos por judanan bai vota — dilanti di testigos for di Hulanda representantes di Corona y representantes di pueblo pa personas nombra door di pueblo.

RESULTADO DI E VOTAMENTO AKI LO TA DESEO DI PUEBLO.

ESUN CU NO BAI VOTA, ta wode considera cu e a vota pa keda mara cu CURACAO, como lo tin dos preguntas:

SI KIER KEDA CU HULANDA of kier keda den Federacion. NON VOTADORNAN TA WORDE considera di a vota pa Federacion!!!!

Despues cu entrega e peticion cu deseo di pueblo na Hulanda, nos lo spera e contestacion di HULANDA pa dicidi cual lo ta e otro paso. No ta bai bende e cuero promer cu mata e OSO. No ta kima brugnan patras di nos lomba. Larga tur hende den lomba. AMEN.


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK
of
the
TOWN

Comunicado di Prensa

Cu financiamento di EEG lo ser construi na Aruba un scool MTS.

Construction Equipment Aruba N.V. cu ta e mesun compania cu ta construjendo Aruba Beach Club a hanja e "gunning" pa traha e MTS aki.

Errol Every asisti pa Francis Ramou lo tin na nan encargo e ehecucion di e projecto aki.

E subconstractor-nan ta Unicon N.V. y Arubaanse Wegenbouw N.V.

Construction Equipment a hanja e gunning pa construccion entrante dia prome di Maart 1976.

E duracion di e projecto aki lo ta 22 luna y lo costa NAfls. 3.068.985,—.

E projecto aki lo duna por lo menos 60 persona mas trabau durante construccion.

Direccion di ehecucion lo ta den man di Sr. Tico Petronia di Associated Architects.

E scool lo consisti di e edificio principal di 2 piso cu tres ala. Tambe un aula di 300 m2, sala di gymnasia di 280 m2 y un "werkplaats" di 1800 m2. E edificio principal tin 980 m2.

E construccion lo consisti di un skeleto di staal y murallanan di blokki.

Dia 16 di Maart, funcionarionan di departamento di "Welvaartzorg", den persona di Srs. Curiel cu ta ordonnateur nacional interino di e fondo di desarollo Europeo y A. Hunter su asistente; tambe sr. L. Mooren advisor tecnico di EEG, a bishita Aruba pa un conferencia di construccion cu funcionarionan di Construction Equipment Aruba.

Construccion Equipment lo tin en total 150 persona trahando den construccion na su 2 projectonan actualmente cu ta Aruba Beach Club y MTS.

Continuacion di pag. 3

cho di existi."

Ta ken kier gaña ken, ah?

Señor redaktor di Chuchubi, masha danki pa dunami un espacio den bo semanario great aki, cu no tin pa igualé!!

R. CROES

NOTA DI REDACCION — Hulanda tin masha hopi productos, ta chikitu den tamanjo pero grandi como nación. Nos lo keda cu Hulanda. Pasenshi.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 18 —
— 34 —
— 49 —
— 82 —

Texas Instruments a sera PORTA

517 personas a keda sin trabao

Loke ta scirbi ariba ta e noticia cu nos por a lesa e siman aki den tur e diarios di Curacao y nan excusas aserca caminda nan kier a tira e falta cu nan ta bai ariba gobierno di Antillas.

Nos kier pa e courantnan bira un poco mas honrado den nan informaciones cu nan ta duna pueblo di Antillas pasobra pa por salba un lesador of mehor dicho un abonement nan ta keda sin duna e hecho verdadero.

Nos kier refresca nan memoria un poco:

Anja pasa tabata tin un amenasa di strike na Texas Instruments pa aumento di sueldo pa TUR TRAHADOR y TEXAS INSTRUMENTS A AVISA CU LO DUNA E AUMENTO pero esaki por tin como consecuencia "CU LO NO POR SIGI TRAHA NA PRIJSNAN BARATA PA BENDE DEN MUNDO Y CU esaki lo ta un causa cu nan lo mester sera nan porta. Nan lo busca un lugar caminda nan por traha caminda costo di bida no ta asina haltu manera na Curacao pa nan por sigi produci y por sigi bende, pasobra na e costo actual NAN LO MESTER SALI FOR DI DEN MERCADO.

E donjonan di trahadornan den Antillas, e jefenan di Union a larga sa cu esaki ta imposibel, pasobra tin mucho placa hinca den e negocio y nan mester cuminsa di nobo na un otro lugar si nan bai.

E miembronan di Labour Union a hanja nan aumento, sinti nan mes fuerte y e donjonan di trahadornan por a bolbe canta "CUCURUCU".

Texas Instruments a hanja dos pais caminda nan por hanja condicion di pago masha barata y condiciones pa traha masha bon, cu gobierno ta duna y awor ta nan ta canta "CUCURUCU" y e pueblo di Curacao por mira awor resultado di cada bes

"MENASA DI STRIKE of stike".

Nos a comenta e tiempo ey di siguiente manera: NOS NO POR TUMA TRAHADORNAN NA MALU SI NAN TA BUSCA AUMENTO, pero e aumento no ta juda pa nada PASOBRA E MOMENTO CU NAN HANJA UN AUMENTO TUR COS TA AUMENTA TAMBE y nan ta keda mescos of mas peor, pasobra tin bes ta aumenta drasticamente. Esun cu ta keda frega "TA ESUN CU MESTER DUNA E AUMENTO PASOBRA E MESTER BAI BENDE SU MERCANCIA MAS CARU y esaki por ta causa cu e no por competi y mester SERA of sigi y bai traha pa trahador y bai FAILLIET"!

* — *

Un caso mas cla cu tin caminda pronto lo tin masha hopi negocios failliet ta den ramo di "DRUKKERIJEN". Aki a pone e salario asina barbaro cu esnan cu ta druk nan cosnan ta pidi masha poco of ta larga e trahadornan scirbi na man. E drukkerijen cu ta druk courant lo por salba ainda e courantnan POR PAGA E AUMENTO GRANDI, pasobra nan ta cobra esaki den anuncios y subscripcion, pero pa haci esaki ta PUEBLO TA PAGA ATROBE.

E pueblo Antilliano no ta sinja mas nunca, pasobra mirando situacion mundial con malu e ta y gobierno ta pone restricciones ariba auto y airecondicionado y algun cos mas, ta permiti cu tur siman tin uno of otro fiesta grandi, caminda algun BIBO TA FREGA ALGUN cu no por mira cu ta tuma nan haci instrumentos, door di presenta tur clase di REINAS — di pampoena te awor bikini y nos a tende awor cu ta spera di presenta un reina "DESNUDA y uno Tampax y Kotex."

E gracianan aki ta ranca e placa for di pueblo cu nan tin mester y como tin tur e cosnan di macaku aki cu no ta juda e pueblo na nada, e placa di cuminda y pa por bisti ta bai aden, pasobra ta traha ariba orgullo di algun senjoritas pa nan hanja titulos of cos y majornan mes-

Continuacion riba pag. 13

Novela Original

Mi a bolbe muher despues di mi morto

VERDAD MI AMOR? Lo bo puntra Pedro? Ay, mi ta spera cu lo tin algun speransa pami pasobra mi no ta kere cu Pedro lo larga un muher divina y tan simpatica y dushi manera abo bai.

Un sonrisa a parce ariba labios di Betico ora e tabata bisa e cosnan ey, pasobra ya e tabata sa e contestacion cu e muher lo hanja for di Pedro kende a bisele cu e lo no casa bau di ningun circumstancia.

Dulce a cohe Betico su man tene y bisele masha emociona: Ay, mare bo por sa ki feliz bo a hacimi. Mi no tin gana ni di bolbe na hotel asina tempran despues cu nos caba bebe, pasobra mi ta tur tolondra y no sa kiko mi pensa.

Dulce, Betico a contestele: "Bo mester bolbe na bo hotel serca bo homber ora nos caba bebe, pasobra ami mester bai na mi cas pami descansa, algu cu mi no gusta falta pami keda den bon condicion.

Dulce no a contesta nada pasobra e tabata pensa masha leuw y no tabata sa kiko pa contesta.

Betico no a comprende e silencio y a bisele: "Mi ta spera cu bo no a rabia cumi, pasobra mi a bisabo tocante mi beauty rest (drumi) tur merdia?

No, absolutamente no. Mi no a rabia cubo pero ki ora bo ta hanja tiempo di traha si bo mester drumi.

Wel, mi ta mi mes jefe y ta traha ora mi kier. Betico a contesta e muher cu su stem un poco mas fuerte.

Dulce a sinti manera e tabata rabia y no a bisa mas nada.

Despues cu nan a caba di dal nan drinks y tabata cla pa bai, Dulce a pone su man na su tas pa saca placa y paga.

Betico a keda waak e, saca su cartera y paga e drinks. Nan a lanta for di mesa pa bai afor pa cohe un taxi.

Dulce otro bes cubo ta sali cumi NO TRATA NA PAGA. Si bo tin gana di paga dunami e placa pami paga, pero no paga nada cumi sinta na mesa cubo. Ta un homber macho mi ta, maske awe den tiempo di igualdad di homber y muher — muher ta paga igual cu homber — toch mi kier pa e hendenan kere siquiera ainda cu ta homber ta paga, maske mi tuma e placa for dibo pa paga pa no ofendebo.

Dulce, a sintiele masha feliz, pasobra hamas y nunca Pedro a bisele tal cos. Pedro tabata largele paga tur cos.

Mi amor Dulce a bisele: "Bo tin algu contra si mi bai bo cas cubo y dal un drinks?

Bo tin bebida na cas y si bo no tin Bo por cumpra y nos por bai bo cas dal un drink promer cu mi bolbe na mi hotel.

Betico a keda mira e muher den su wowo y a aserkele ariba caja mes y primi un sunchi ariba su labios.

Dulce no a spera esey, pero a sintiele masha felis.

Mi amor, Betico a bisele: "Mi tin drinks na mi kamber, ban larga nos celebra nos matrimonio cumi ta spera lo ta pronto.

Net un auto tabata jega y nan a parele y e taxi a hibanan na kamber di Betico. Nan a sinta ariba e sofa ta dal nan drinks hunto y sin cu ningun di nan por a comprende nan a entrega uno na otro.

Dulce for di e kamber di Betico a jama su hotel y puntra si Pedro tabata na cas. Ora Pedro a jega na telefoon Dulce a bisele cu e lo keda e anochi ey cu Betico, kende lo bai casa cune.

Chuchubi
Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Masha hopi pabien, Pedro a desea Dulce y a bisele na mes tiempo, cu ora e bolbe lo e no hanjele den hotel, pasobra e tabata bai cumpra su pasashi y bolbe na Aruba beck, y a dal e telefoon sera.

Betico tabata waak Dulce, kende a pone e telefoon abau y tira su mes den su braza.

"Mi amor, ta verdad, Pedro no ta stimami, e a deseami tur cos bon y bisami ora mi bolbe na cas ya e lo no tei mas y cu e ta bolbe beck pa Aruba.

Mi amor awor mi ta liber, dibo so pa semper. Betico a keda ta mira e muher y a sintiele masha felis pasobra pa basta tiempo e no mester molestia su mes mas. Ki tiempo bo ta kere nos por casa Dulce a puntra Betico.

Wel, mi amor, bo mester comprende cu mi kier avisa mi hendenan di mi matrimonio y larga nan sa algu dimi y di e felicidad cu mi a hanja.

Mi ta spera cu ta masha pronto, pero mi mester regla algun cos financiero cu mi tin di regla, bo ta comprende algun debe cu mi mester paga, pasobra ora mi ta hunto cubo mi no kier pa ningun persona bin cobrami.

Mi cielo no larga debe molestiabo. Mi ta un muher masha rico cu lo por paga tur bo debenan y mucho mas.

Betico a keda ta waak e muher y larga pasa cu e a ricibi un sorpresa masha grandi, e noticia cu e muher tabata masha rico. E masha rico e no tabata sa, pasobra Pedro no a bisele esey, pero rico si e tabata sa.

Wel mi amor, si bo ta masha rico, anto mi ta kere cu nos mester kibra e compromiso aki pasobra mi a stima

Continuacion riba pag. 15

Un aviso na nos Minister di Husticia

Actualmente e tendencia ta pa core pone jui di tera den puestonan di Huez den Antillas.

Nos por bisa cu nos ta por lo pronto completamente contra di esaki PASOBRA nos ta den un tiempo transidental, esta tiempo di cambio y nos ta kere e cos di mehor pa Antillas ta pa nos HUUR e Rechters y Officiernan for di Hulanda pa un tiempo corto 5 anja. E senjores aki no tin ningun lace cu e islanan y nan lo bini aki pa SPREEK Recht, husticia manera ta jamele.

E senjores aki lo ta liber di tur empuhe politica, pakeda bon cu ningun hende pasobra nan no tin mester di nada cu solamente nan boekinan di Ley.

Nos hendenan local pa un of otro motivo ningun por mira otro den nan wowo PASOBRA tin un clase di envidia ta reina.

Si e hues ta Arubano anto mundo lo caba. Si e ta jui di Curacao anto fin di mundo lo jega. Si e ta di otro islanan anto ta partidario ministro ta.

E hues macamba ta jega aki gana su placa y haci su trabau y e lo no preocupele kende e mester manda Coraal Specht of Dakota ta ley e ta traha cune.

Durante e ultimo dianan aki por a mira con tabata haci tur clase di presion pa termina e caso di Casino.

Ministro di Husticia Chance a bisa cu e no ta mishi cu ningun clase di bagamunderia cu ta contra di Ley.

Si e muchanan ta inocente — Ley lo demostra esaki. Si nan ta culpable anto nan mester hanja castigo mescos cu tur otro hende.

Un ladron den oficina di Chuchubi of un ladron den Casino ta mes ladron y tur dos mester hanja castigo. No por castiga esun di Chuchubi solamente, pasobra e ora ey lo no tin Ley mas.

Minister Chance a bisa cu e puesto di ministro di Husticia ta un puesto masha duro pa eherce bon i inparcial. E lo haci esey. Caminda tin abusos lo hanja castigo si esaki ta di parti di empleados. Caminda tin abusos di parti di pueblo nan tambe lo hanja nan castigo.

Un cos si nos lo no bai biba den un politiestaat, caminda polis tin tur cos di bisa. Polis tambe mester atene nan na cierto reglas.

Si nan no haci esaki anto nan tambe por hanja igual cu tur hende castigu. Nos ta masha feliz cu ministro di hsticia a larga Ley hanja su mes caminda.

Continuacion di pag. 9

ter gasta e placa pa hinca jioe den otro concurso.

VANIDAD TA CAUSA AWE CU TIN TANTO AMARGURA DEN E MUNDO AKI. Tin diabel, pasobra Bijbel ta conta cu door di VANIDAD Lucifer a perde reino di cielo.

Asina tambe ta sosode cu nos mucha muhernan door di larga nan hibanan na e nivel di mas haltu di vanidad, esta "BELLESA - BUNITA" — nan ta perde............ nan vanidad.

Y hopi di nan ta keda ruina pa resto di nan bida, pasobra nan no por a wanta e golpe.

Nos tabata custumbra cu Reina di Carnaval, den un tiempo cu tr hende tabata bini hunto y gosa huntu ariba caja ariba e Isla.

Cu esaki tabata tin basta placa tira afor atrobe pa vanidad — pa por gana e otro. Ora esaki caba — algu cu tabata pa henter e pueblo, mester larga otro concursos un banda y cuminsa haci algu util. Si no sa kiko haci, anto ban cuminsa — Concurso den cushinamento — concurso den traha bistir — concurso den traha bolo y asina nos por sigi. Algu caminda e mucha muher ta sinja algu!!! No algu caminda mester core bende votos etc. etc. pa worde elegi!!

CHUCHUBI
e semanario
pa Pueblo
y cu Pueblo

COMUNICADO

Tecla Gibbs na nomber di Partido Liber di Aruba kier spierta e pueblo di Aruba cu tin hopi comerciantenan cu sigur sigur kier investa plaka aki na Aruba, pero pueblo di Aruba mester comprende cu ta segun asuntonan politiko ta bai ariba un isla of un pais grandi, e comerciantenan aki ta investa nan plaka.

1) Actualmente tin hopi projectonan cu ta para.

2) Tin sierto companianan cu kier investa plaka den trahamento di kas, esakinan lo bai door??

3) Con nos embahadornan cu ta na Hulanda of otro paisnan fuera di Aruba ta sintinan ariba e pais cu nan ta bibando actualmente.

(E embahadornan P.L.A. kier splika pueblo ta tur e personanan cu pa un motibo of otro a bai of ta bibando na un otro pais fuera di Aruba).

4) Stranjo tabata cu na e anochi di celebracion di himno y bandera ningun halto funcionarionan di otro islanan no tabata presente na e anochi di himno y bandera.

Pueblo di Aruba awor PLA kier pa pueblo corda e periodo di e reunion, na Eagle, Ora un comision di Playa y bisendario a manda un telegram pa secretario di M.E.P. pa jama un reunion na Playa pa e lidernan di bario di Playa y bisendario.

Ni contesta e comision aki a hanja di e secretario di M.E.P.

Pero e reunion a tuma lugar caminda cu e lider di M.E.P. tabata kier. Awor aki ta e mesun caso cu e comision aki.

TECLA GIBBS

Continuacion di pag. 11

bo, pasobra mi a kere bo ta un muher bunita, pero nada di placa a drenta mi cabes. Mi no kier pabo pensa cu ta tras di bo placa mi ta.

Ay, mi amor. Ki dushi bo ta di bisami tur e sorto di cosnan dushi asina. Mi ta kerebo cu bo stimami, y pesei mi por bisabo, cu bo no mester tin worry mas. Mi ta kere cu hasta mi no ta bai larga bo traha mas.

Mi cielo Betico a bisele y tira su mes den su brazanan y lagrimas di alegria a basha for di su wowo. E tabata un homber sinberguensa y awor a logra locual e tabata kier den e mundo aki. Placa y poder cu segur lo sigi cu placa di e muher.

E TA SIGI

Libertad di Expresion

Nos a lesa un protesta di senjor Verbrugge na SOPEC tocante un protesta pasobra amigu no ta publica su remetidos y esaki e ta jama Oprimi Libertad di Expression. Nos kier duna un les chikitu na senjor Verbrugge.

Un courant por publica loke y kier y ki tiempo e kier. Si tin un abonnee no ta contento pasobra un courant no kier publica su remetidos, anto e persona ey mester bai saca un courant e mes, pasobra esaki no ta nifica oprimi libertad di expresion.

Tambe nos ta hanja senjor Verbrugge masha chikitu di bai protesta serca SOPEC, pasobra SOPEC no por haci nada den e asunto di Beleid di un courant.

Redactie di un courant ta responsabel pa su hechonan y no tin cu duna cuenta na ningun persona.

Si donjonan no ta contento cu e moda di proceder di e redactie anto por manda nan cas, pero no un protesta di un lesador.

Tin algun persona cu gusta lesa locual nan mes ta scirbi y ta basha tur nan articulos na courantnan pa publica.

Tin courantnan pa floho ta jena nan paginas cu sorto di escrito asina, sin check ni si ta na interes general.

Ora ningun articulo di e tipo cu gusta lesa su mes articulos un bes no sali publica anto e ta grita: "OPRIMI LIBERTAD DI EXPRESION".

Deber di un courant ta duna noticia, no cria noticias of jena courant cu loke un persona ta kere;

ORA SIGI BOMBARDIA PUBLICO CU ARTICULOS CONSTANTEMENTE di ciertos tipos, nan ta kere cu nan ta bira experto ariba un of otro topico, y tata spaar nos ORA NINGA TAL TIPO chens pa publica su OPINION ATROBE pa publico mester guli manda abau.

Senjor Verbrugge, etica di periodismo ta:

PUBLICA NOTICIAS, NO CRIA NOTICIAS.

Opinion di un persona ta cria noticias y por ta corecto of no.

Un noticia ta un solo manera e mester ta: CORECTO

Nos a reacciona ariba e articulo aki "PASOBRA NOS TABATA TIN UN CASO DILANTI DI HUES CAMINDA UN PERSONA A KERE CU POR A OBLIGA REDACCION PUBLICA SU REMETIDO, CONTESTACION ARIBA UN ARTICULO".

Corte a comprende masha bon cu e no tin ningun clase di huridiccion ariba un diaro y cualkier sentencia den un direccion caminda ta bisa cu mester ta contra libertad di Prensa.

Si un persona manda un remetido, y nos no kier publikele, NINGUN PERSONA POR OBLIGA nos di haci esaki.



Oranjestad Printing
Centro Téchnico
KRUISWEG 15 -- TEL. 2526 - 2147
NOS TA OFRECE BO:
Affiches
Folders
Pamphlets
Carbonless/Carbon sets
Cash/Credit Books
Advertisements
Design & Text Layouts
Calidad Controla
Multi - Color Printing
Offset Drukkerij
Oranjestad Printing
NEDERLANDSE ANTILLEN 3c SABA
NEDERLANDSE ANTILLEN 3c SABA
NEDERLANDSE ANTILLEN 3c SABA